

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

21 NOVEMBER 1974

WETSONTWERP

betreffende de handel in landbouw-,
tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN DESSEL

DAMES EN HEREN,

1. Uiteenzetting van de Minister.

Dit wetsontwerp regelt de handel in de produkten die traditioneel tot de bevoegdheid van de Minister van Landbouw behoren.

Het ontwerp is noodzakelijk omdat de huidige wetgeving, die verspreid ligt over de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, de wet van 8 juli 1935 betreffende de borer, margarine, bereide vetten en andere eetbare vetten, de wet van 30 maart 1936 betreffende het verbieden der surrogaten van sommige zuivelprodukten en de wet van 26 maart 1937 betreffende het vervaardigen en verhandelen van margarine, cleo-margarine en toebehorende voedingsvetstoffen, niet

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorziner : de heer Pieron.

A. - Leden: Mevr. Demeester-De Meyer, Mej. Devos, de heren Gheysen, Lernoux, Renaar Peerers, Pierré, Léon Remacle, Van Dessel, de heren Breyne, Burgeon, Content, Danschutter, Delhaye, Marcel Remacle, Vanijlen, de heren Picron, Rolin Jaquemyns, Verberckmoes, Vreven, de heren Gendebien, Massart, de heren Sels, Van Grembergen.

B. - Plaatsvervangers: de heren Brimant, Claeys, De Keersmaeker, Uyttendaele, de heren Hugo Adriaenssens, Grégoire, Laridon, Tibbaut, de heren Bonnel, Daems, de heer Duuieusart, de heer Vall Leemputten.

Zie:

233 (B. Z. 1974):

- Nr 1: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

21 NOVEMBRE 1974

PROJET DE LOI

relatif au commerce des produits de l'agriculture,
de l'horticulture et de la pêche maritime.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1)

PAR M. VAN DESSEL.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Exposé du Ministre.

Le présent projet de loi règle le commerce des produits auxquels s'étendent traditionnellement les compétences du Ministre de l'Agriculture.

Il s'impose parce que la législation actuelle, dispersée entre la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, la loi du 8 juillet 1935 relative aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles, la loi du 30 mars 1936 relative à la prohibition des succédanés de certains produits laitiers et la loi du 26 mars 1937 relative à la production et au commerce des margarines, oléo-margarines et graisses alimentaires préparées, ne répond plus aux exigen-

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Pieron.

A. - Membres: Mme Demeester-De Meyer, Mlle Devos, MM. Gheysen, Lernoux, Renaar Peerers, Pierré, Léon Remacle, Van Dessel, MM. Breyne, Burgeon, Content, Danschutter, Delhaye, Marcel Remacle, Vanijlen, MM. Picron, Rolin Jaquemyns, Verberckmoes, Vreven, MM. Gendebien, Massart, MM. Sels, Van Grembergen.

B. - Suppléants: MM. Brimant, Claeys, De Keersmaeker, Uyttendaele, MM. Hugo Adriaenssens, Grégoire, Laridon, Tibbaut, MM. Bonnel, Daems, M. Duuieusart, M. Vall Leemputten.

Voir:

233 (S. E. 1974):

- No 1: Projet de loi.

meer beantwoordt aan de eisen die gesteld worden door de ontwikkeling van de handel en de nijverheid in de bij het ontwerp van wet bedoelde produkten.

Haar noodwendigheid komt voort uit het feit dat de wet van 1962 ontoereikend is om de juridische grondslag te vormen voor de bepalingen en sancties die moeten worden vastgesteld onder meer om te voldoen aan door de E. E. G. bepaalde reglementeringen.

Eveneens is het zo dat aan de wetten van de jaren 1930 enerzijds sommige thans bestaande produkten b.v. melkpoeder niet omvatten om de eenvoudige reden dat zij op dat ogenblik niet bestonden en anderzijds bevoegdheden verlenen welke thans helemaal overbodig zijn geworden of in verval zijn geraakt (b.v. de opening van een margarinefabriek is onderworpen aan de goedkeuring van het Ministerie van Landbouw).

Door de opheffing van bovenvermelde wetten en de opneming van hun inhoud, voor zover die gehandhaafd moet worden, in het onderhavig ontwerp wordt een belangrijke vereenvoudiging van de wetgeving nagestreefd en een coördinatie in het rechtsdomein van de handel in landbouw- en zeevisserijprodukten verwezenlijkt.

II. Algemene bespreking.

De vraag werd gesteld of op grond van het voorliggend ontwerp voorwaarden kunnen worden bepaald in verband met residus van giftige bestrijdingsmiddelen nl. pesticiden en fytofannaceurische produkten zonder tussenkomst of raadpleging van het departement van Volksgezondheid.

De Minister antwoordt dat pesticiden en fytofarmaceutische produkten geen landbouwprodukten zijn maar bestrijdingsmiddelen of grondstoffen voor de land- en tuinbouw en dienvolgens uitsluitend krachtens de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouwen veeteelt, kunnen worden gereguleerd. In het raam van die wet wordt prioriteit verleend aan het aspect volksgezondheid boven het economisch aspect.

III. Bespreking van de artikelen.

Op de artikelen 1, 5, 7 en 9 tot 14 werd geen commentaar geleverd.

Artikel 2.

In de Nederlandse tekst van het 1^o srelt de Ministervoor de woorden «de verwerkers» te schrappen; in de Franse tekst stelt hij voor de woorden «des préparateurs» in te voegen na het woord «distributeurs».

Aldus wordt de tekst aangepast aan de beroepen die in het kader van de handel in landbouwprodukten worden uitgeoefend.

Het begrip veiling moet hier worden gedefinieerd als een georganiseerde verkoopplaats van producenten, welke ook de juridische vorm zij, waaronder zij is opgericht.

Artikel 3.

In § 1, 1^o van de Franse tekst worden op voorstel van de Minister de woorden «mis en vente» geschrapt. Er werd hierbij door een lid opgemerkt dat de verkoop zonder tentoonstelling van de produkten hierdoor buiten toepassing van dit artikel zou vallen. Terloops zij aangestipt dat in de reeds aangehaalde wet van 11 juli 1969 de begrippen «exposés en vente» en «mis en vente» worden weergegeven door «ex-

ces que pose le développement du commerce et de l'industrie des produits visés par le projet de loi.

Le caractère nécessaire de celui-ci découle du fait que la loi de 1962 ne suffit pas à former la base juridique des dispositions et des sanctions qui doivent être arrêtées, notamment, pour satisfaire aux règlements de la C. E. E.

Par ailleurs, les lois votées aux alentours de 1930, d'une part, ignorent certains produits actuels, par exemple la poudre de lait, pour la simple raison qu'ils n'existaient pas à l'époque et, d'autre part, octroient des compétences devenues aujourd'hui parfaitement superflues ou tombées en désuétude (ainsi, la création d'une fabrique de margarine est encore toujours subordonnée à l'approbation du Ministre de l'Agriculture).

L'abrogation des lois précitées et l'insertion de leur contenu, pour autant qu'il y ait lieu de le maintenir, dans le présent projet de loi visent à réaliser une simplification considérable de la législation et à assurer une meilleure coordination dans le domaine juridique du commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

II. Discussion générale.

Il a été demandé si le présent projet de loi permet de fixer des conditions portant sur les résidus de moyens prophylactiques toxiques, de pesticides et de produits phytopharmaceutiques; notamment, et ee sans intervention ou consultation du département de la Santé publique.

Le Ministre a répondu que les pesticides et les produits phytopharmaceutiques ne constituent pas des produits agricoles, mais bien des moyens prophylactiques ou des matières premières pour l'agriculture et l'horticulture et ne peuvent, dès lors, uniquement faire l'objet d'une réglementation qu'en vertu de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage. Dans le cadre de cette dernière loi, le souci de la santé publique prime l'aspect économique.

III. Discussion des articles.

Les articles 1, 5, 7 et 9 à 14 n'ont donné lieu à aucune observation.

Article 2.

Dans le texte néerlandais du 1^o, le Ministre a proposé de supprimer les mots «de verwerkers»; dans le texte français, il a proposé d'insérer les mots «des préparateurs» après le mot «distributeurs».

Ainsi le texte sera adapté aux professions exercées dans le cadre du commerce des produits agricoles.

Le terme «cricée» doit être compris comme étant un lieu organisé en vue de la vente par des producteurs, quelle que soit la forme juridique sous laquelle il a été constitué.

Article 3.

Au § 1, 1^o, du texte français, les mots «mis en vente» ont été supprimés sur la proposition du Ministre. Il a été fait observer à ce sujet que la vente sans exposition des produits échapperait ainsi à l'application de cet article. Il faut souligner à cet égard que, dans la loi précitée du 11 juillet 1969, les expressions «exposés en vente» et «mis en vente» sont rendues par les mots «exposés ou mis en vente» et les mots

posé ou mis en vente » en de woorden « ten verkoop tentoongesteld » luiden er « ten toon of te koop gesteld ».

In de Nederlandse tekst van hetzelfde lid moet, *in fine*, « of doorgevoerd » worden gelezen i.p.v. « en doorgevoerd ».

In § 2 vocht de Commissie de term « agrément » aan en werving hem door « agréation ». Over deze laatste term staat te Jezen in het « Dictionnaire des difficultés grammaticales et lexicologiques » van Hanse: « le français emploie encore agréer pour trouver bon, approuver, ratifier mais il a laissé tomber le substantif agréation; celui-ci a été conservé en Belgique, où l'on parle de l'agrération de certificats d'études ».

Op te merken valt dat in § 1, 30 van dit artikel de term « agréation » reeds voorkomt: als Nederlands equivalent komt « erkenning » voor. In § 2 moet dus niet alleen de franse reksr, maar ook de Nederlandse worden aangepast.

Artikel 4.

In verband met de groeperingen en verenigingen van groeperingen srelt de heer Breyne bij wijze van amendement voor dat het koninklijk besluit waarbij de regelen worden vastgesteld volgens welke de groeperingen en de verenigingen van groepringen kunnen worden erkend aan de Ministerraad zou worden voorgelegd tell cinde evenruele bevoegdheidsconflikten te vermijden. De Minisrcr heeft hiertegen geen bezwaar en de commissie sremt hiermede in.

De Minister licht het artikel toe en wijst er op dat de in het ontwerp bedoelde groeperingen organisaties zijn die een marktregeling van een bepaald landbouwprodukt op het oog hebben. In die groeperingen kunnen verregaandere V3n producenten, van afnemers van produkten (bv. conservefabrick) en van personen die een bepaalde handelsfunctie vervullen (bv. verpakingsnijverheid) zetelen. Het zijn organisaties die voor een welbepaalde tak van de landbouwproductie representatief zijn en als dusdanig bij de totstandkoming van een marktregeling een volwaardige economische rol vervullen.

De E. G. heeft tot nog toe drie soorten van producentenorganisaties in het leven geroepen met name in de hoesector, in de zeevisserijsector en in de sector van de groenten.

De verordeningen die aan de basis liggen van die organisaties dragen een economisch kenmerk. De E. G. heeft geen horizontale reglementering betreffende die organisaties genomen en laat de lidersaten vrij de juridische vorm en de regelen betreffende de oprichting, samenstelling, raak, uirwerking, erkenningswijze en dergelijke te bepalen.

Dit is een behoefte waarin artikel 4 voorziet.

De Minister vestigt er voorts de aandacht op dat ook buiten het E. G. kader groeperingen kunnen ontstaan die de aankoop, de conditionering, de verkoop enz. van een landbouwprodukt regelen. Bij wijze van voorbeeld haalt hij in het bijzonder de sector van de suikerbietnijverheid aan waar sedert 1938 coördinatiecomités bestaan die insruan voor de lcvcring, de aanvaarding, de monscrmeming, de onrlcding van het suikercrgchalre, de handelsverrichtingen enz. In die coördinatiecomités zetelen de vcrtegenwoordigers van de producenten en van de suikerfabrikanren. De comités krijgen een vergoeding voor de presaties die zij leveren.

Het is de wet van 24 november 1937 betreffende het fiscaal regime van suiker, en het daarop gegronde ministerieel besluit van 25 november 1937 die de insrelling en werking van die coördinatiecomités mogelijk maakre. De bovenvermelde wet van 1937 werd bij de wet van 10 juni 1947 opgeheven hetgeen tot gevolg had dat het Ministerieel besluit van 25 november 1937, door het ontbreken van een rechtsgrond, verviel. De comités blijven sedertdien verder doorwerken. Als

ten verkoop tentoongesteld » y apparaissent sous la forme « ten toon of te koop gesteld ».

Dans le texte néerlandais du même alinéa, *in fine*, il faut lire « of doorgevoerd » au lieu de « en doorgevoerd ».

Au § 2, la Commission a critiqué le terme « agrément », préférant le remplacer par le mot « agréation ». En ce qui concerne ce dernier, le « Dictionnaire des difficultés grammaticales et lexicologiques » de Hanse écrit ce qui suit: « le français emploie encore agréer pour trouver bon, approuver, ratifier, mais il a laissé tomber le substantif agréation; celui-ci a été conservé en Belgique, où l'on parle de l'agrération de certificats d'études ».

Il y a lieu de remarquer qu'au § 1, 30, de cet article, le terme « agréation » apparaît déjà, son équivalent néerlandais étant le mot « erkenning ». Il convient donc, au § 2, d'adapter non seulement le texte français mais aussi le texte néerlandais.

Article 4.

A propos des groupements et des unions de groupements, 1. Breyne a proposé, par voie d'amendement, que soit soumis au Conseil des Ministres l'arrêté royal fixant les règles d'après lesquelles les groupements et les unions de groupements peuvent être agréés, afin d'éviter d'éventuels conflits de compétence. Le Ministre n'a fait valoir aucune objection à ce sujet et la Commission a adopté l'amendement.

Le Ministre a commenté l'article et a attiré l'attention sur le fait que les groupements visés sont des organisations qui ont pour objet l'organisation du marché d'un produit agricole déterminé. Au sein de ces groupements peuvent siéger des représentants des producteurs, des consommateurs de produits (une fabrique de conserves par exemple) et des personnes assurant une certaine fonction dans le commerce (l'industrie du conditionnement par exemple). Ce sont des organisations qui sont représentatives pour une branche bien déterminée de la production agricole et qui, en tant que telles, assument valablement une fonction économique dans la création d'une organisation de marché.

A ce jour, la C. E. a créé trois sortes d'organisations de producteurs, en l'occurrence dans le secteur du houblon, dans le secteur de la pêche maritime et dans le secteur des légumes.

Les règlements qui sont à la base de ces organisations ont un caractère économique. La C. E. n'a pas promulgué de réglementation horizontale au sujet de ces organisations et laisse aux Etats membres toute latitude pour fixer la forme juridique et les règles concernant la création, la composition, la tâche, l'élaboration, le mode d'agrération, etc.

Il s'agit là d'une nécessité à laquelle pourvoit l'article 4.

D'autre part, le Ministre a attiré l'attention sur le fait que des groupements réglant l'achat, le conditionnement, la vente, etc., d'un produit agricole peuvent voir le jour en dehors du cadre de la C. E. Il a, à titre d'exemple, cité plus particulièrement le secteur de l'industrie de la betterave sucrière, où, depuis 1938, existent des comités de coordination responsables de la livraison, de la réception, du prélèvement d'échantillons, de l'analyse de la teneur en sucre, des opérations commerciales, etc. Dans ces comités de coordination siègent des représentants des producteurs et des fabricants de sucre. Les comités bénéficient d'une indemnité pour les prestations qu'ils accomplissent.

C'est la loi du 24 novembre 1937 relative au régime fiscal des sucres et l'arrêté ministériel du 25 novembre 1937, basée sur celle-ci, qui ont permis l'institution et le fonctionnement de ces comités de coordination. La loi précitée de 1937 a été abrogée par la loi du 10 juin 1947, ce qui a entraîné la caducité, pour absence de base juridique, de l'arrêté ministériel du 25 novembre 1937. Les comités continuent néanmoins à fonctionner depuis lors. C'est l'article

voornaamste juridische grondslag geldt artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek.

In de E. G. is sedert 1967-1968 een gemeenschappelijke marktregeling tot stand gekomen; de verordeningen 1009/67 en 206/68 stellen regelen vast o.m. betreffende de aankoop, de levering, de aanvaarding en de betaling van bieten vast.

Voor dergelijke groeperingen is artikel 4 noodzakelijk; de Regering moet in staat zijn op die organisaties toezicht uit te oefenen, ook om misbruiken te vermijden.

Een lid stelt de vraag of er een aansluitingsplicht is vanwege personen die tot de bedrijfstak behoren waarvoor een groepering bestaat. De Minister antwoordt dat de groepering niet mag aangezien worden als een vereniging van leden. Het is een organisatie waarvan bv. alleen beroepsverenigingen lid kunnen zijn, zonder dat er individuele leden zijn. De organisatie kan ook van een gemengd type zijn of slechts enkele leden tellen die voor de bedrijfsraken representatief zijn.

Er werd ook gevraagd of er ten laste van de deelnemers van de organisatie een belasting kan worden gevorderd daar in artikel 4 van financiële lasten wordt gesproken. De Minister merkt hierbij op dat er niet tot een taxatie kan worden overgegaan daar zulks in strijd zou zijn met artikel 113 van de Grondwet. De financiële lasten die in de wet worden voorzien zijn de regeringskosten voor verleende diensten t.t.z. de activiteiten waarnaar het artikel verwijst.

Een ander lid wijst er op dat in het advies van de Raad van State herhaaldelijk van producentengroeperingen wordt gesproken, terwijl in artikel 4 het woord groeperingen wordt gebruikt. De Minister stelt in het licht hetgeen hij bij de aanvang van zijn uiteenzetting naar voren heeft gebracht: er zijn twee soorten van groeperingen nl. deze die uit de E. G. voortkomen en de zgn. nationale. Het is om verwarring te voorkomen, en om niet de indruk te wekken dat het uitsluitend om E. G. organisaties gaat dat hier een ander woord dan producentenorganisatie of producentengroepering werd gebruikt.

De Commissie geeft er de voorkeur aan dat het woord « producentengroepering » zou worden gebruikt. De Minister heeft hier tegen geen bezwaar.

Artikel 6.

In § 1, 3° worden op voorstel van de Raad van State de woorden « of aangenomen » geschrapt.

In § 1, 4°, leze men « agréation » in plaats van « agrément ».

Bij Regeringsamendement wordt voorgesteld in 6° en 7° het begrip « verhandelen » te vervangen door een omschrijving.

In het voorontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd kwam een begripsomschrijving voor van het woord « verhandelen ».

De Raad van State was de mening toegedaan dat die begripsomschrijving beter zou vervallen en de draagwijdte van dit begrip woordelijk zou worden uitgedrukt in artikel 3, § 1, 1a. Het advies van de Raad werd gevolgd.

Dit brengt echter mede dat de strafrechter, wanneer hij geroepen is om artikel 6, 6° en 7° toe te passen het woord « verhandelt » dat daarin voorkomt en dat uitdrukkelijk verwijst naar artikel 3 te eng zou uitleggen en het bepaalde in dat artikel zijn doel zou voorbij schieten.

Daarom wordt een nieuwe en kladere lezing van artikel 6, 6° en 7° voorgesteld, die volledig in overeenstemming is met artikel 3, § 1, 1a.

De nieuwe tekst luidt als volgt :

« 6° hij die een produkt in de handel brengt, verwerft, aanbiedt, ten verkoop tentoonstelt, in bezit houdt, bereidt,

1134 du Code civil qui constitue leur base juridique principale.

L'organisation d'un marché commun du sucre est réalisée dans la C. E. depuis 1967-1968: les règlements 1009/67 et 206/68 ont arrêté les règles relatives à l'achat, à la livraison, à la réception et au paiement des betteraves.

Pour de tels groupements, l'article 4 est nécessaire. En effet, le Gouvernement doit être à même de contrôler ces organisations, fût-ce dans le but d'éviter des abus.

Un membre a demandé s'il y a obligation d'affiliation pour ceux qui appartiennent à un secteur de l'économie où existe un groupement. Le Ministre a répondu que le groupement ne peut pas être considéré comme une réunion de membres: c'est une organisation dont, par exemple, seules les associations professionnelles peuvent faire partie, sans qu'elle puisse compter des membres individuels. L'organisation peut également être de type mixte ou ne compter que quelques membres représentatifs du secteur de l'économie.

Il a également été demandé si une taxe peut être levée à charge des participants à l'organisation, étant donné que l'article 4 fait état de charges financières. Le Ministre a fait remarquer à ce propos qu'il ne peut être procédé à une taxation, étant donné que cela serait contraire à l'article 113 de la Constitution. Les charges financières prévues par la loi constituent la contrepartie de services rendus, c'est-à-dire des activités auxquelles l'article fait référence.

Un autre membre a indiqué que l'avis du Conseil d'Etat fait, à plusieurs reprises, état de « groupements » de producteurs », tandis qu'à l'article 4, c'est le terme « groupement » qui est employé. Le Ministre a rappelé ce qu'il avait fait remarquer au début de son exposé: il existe deux sortes de groupements, à savoir ceux qui sont issus de la C. E. et les groupements dits « nationaux ». C'est pour éviter toute confusion et afin de ne pas donner l'impression qu'il s'agit exclusivement d'organisations de la C. E. qu'on a utilisé, en l'occurrence, un mot différent des expressions: « organisation de producteurs » ou « groupement de producteurs ».

La Commission a préféré que soit utilisée l'expression « groupement de producteurs ». Le Ministre n'y a vu aucune objection.

Article 6.

Sur la proposition du Conseil d'Etat, les mots « ou admis », figurant au § 1, 3°, ont été supprimés.

Au § 1, 4°, il y a lieu de lire « agréation » au lieu de « agrément ».

Par voie d'amendement, le Gouvernement a proposé, aux 6° et 7°, de remplacer le mot « commercialiser » par une périphrase.

L'avant-projet soumis au Conseil d'Etat donnait une définition du terme « commercialiser ».

Le Conseil d'Etat a estimé préférable de supprimer cette définition et d'exprimer par un mot la portée de cette notion à l'article 3, § 1, 1a. L'avis du Conseil d'Etat a été suivi.

Cette modification implique toutefois que le juge répressif appelé à appliquer l'article 6, 6° et 7°, pourrait interpréter dans un sens trop strict le terme « commercialiser » qui y figure et qui renvoie expressément à l'article 3, de sorte que le but visé par cet article ne serait pas atteint.

C'est la raison pour laquelle est proposée une nouvelle rédaction, plus claire, de l'article 6, 6° et 7°: cette rédaction est établie en parfaite conformité avec l'article 3, § 1, 1a.

Le texte nouveau est libellé comme suit :

« 6° celui qui met dans le commerce, acquiert, offre, expose en vente, détient, prépare, transporte, vend, livre, cède, inn-

vervoert, verkoopt, levert, afstaat, invoert, uitvoert of doorvoert wanneer die handeling door een krachtens artikel 3 genomen besluit verboden is;

7° hij die, zonder machtiging of erkenning een produkt in de handel brengt, verwerft, aanbiedt, ten verkoop tentoonstelt, in bezit houdt, bereidt, vervoert, verkoopt, levert, afstaat, invoert, uitvoert of doorvoert, wanneer ingevolge een krachtens artikel 3 genomen besluit, een machtiging of erkenning voor die handeling is vereist; »

In verband met § 3 van artikel 6 toont de Minister aan dat de invoeging van die paragraaf noodzakelijk is, gelet op de constructie van het Strafwetboek. Krachtens artikel 100 van het Strafwetboek worden bij gebreke van andersluidende bepalingen in bijzondere wetten, de bepalingen van het eerste boek van dit wetboek toegepast op de misdrijven voorzien bij die bijzondere wetten. Echter worden hoofdstuk VII (deelneming) van het Boek I en artikel 85 (verzachtende omstandigheden) van het Strafwetboek uitgesloten uit de beginselen welke op de bijzondere misdrijven toepasselijk zijn verklaard en dienr bijgevolg een bijzondere bepaling in de wet te worden ingevoegd indien men die beginselen toch wil toepassen.

Artikel 5.

In het 1°, van de Franse tekst leze men " induire " in plaats van " introduire ».

Alle artikelen en tekstwijzigingen alsmede het gehele ontwerp zoals het hierna voorkomt werden eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

J. VAN DESSEL.

De Voorzitter,

J. PICRON.

porte, exporte ou traite en transit un produit lorsque cet acte est interdit par un arrêté pris en vertu de l'article 3;

7° celui qui, sans autorisation ou agréation, met dans le commerce, acquiert, offre, expose en vente, détient, prépare, transporte, vend, livre, cède, importe, exporte ou traite en transit un produit, lorsqu'en vertu d'un arrêté pris en vertu de l'article 3, une autorisation ou une agréation pour cet acte est requise; »

En ce qui concerne le § 3 de l'article 6, le Ministre a démontré la nécessité d'insérer ce paragraphe, étant donné la conception du Code pénal. En vertu de l'article 100 du Code pénal, à défaut de dispositions contraires des lois et règlements particuliers, les dispositions du livre premier de ce Code sont appliquées aux infractions prévues par ces lois et règlements particuliers. Toutefois, le chapitre VII (participation) du livre premier et l'article 85 (circonstances atténuantes) du Code pénal sont exclus des principes qui ont été déclarés applicables aux infractions particulières. Il convient par conséquent d'insérer dans la loi une disposition particulière, si l'on entend malgré tout appliquer ce principe.

Article 8.

Au 1°, il convient de lire « induire » au lieu de « introduire ».

Tous les articles et toutes les modifications du texte, ainsi que l'ensemble du projet tel qu'il figure ci-après ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. VAN DESSEL.

Le Président,

J. PICRON.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Artikel 1.

Deze wet is van roepassing op de voorbrengselen van de landbouw, van de tuinbouw, van de zeevisserij, met inbegrip van de produkten van de teelt van ongewervelde zeedieren, en van de veereelt, met inbegrip van zuivelprodukten evenals van eieren en eiprodukten.

Beschouwd worden als :

1. zuivelprodukten: koernelk en elk produkt afgeleid van deze grondstof hetzij door bewerking of verwerking, hetzij door thermische of mechanische behandeling, hetzij door indamping of verdamping, hetzij door stremming of gisting, hetzij door afkoeling of bevriezing, hetzij door toevoeging van andere stoffen, hetzij door onttrekking van een of meer bestanddelen;

2. eieren en eiprodukten: gehele eieren van pluimvee en produkten ervan die besaan uit de van de schaal en schaalvliezen ontdane gehele of gedeelrclijke inhoud van de eieren, waaraan al dan niet andere stoffen zijn roegevoegd.

Art.2.

Deze wet heeft tot doel :

1. de belangen te vrijwaren van de voorbrengers, de kwekers, de vissers, de verdelers, de bereiders, de veilingen, de gebruikers en de verbruikers, door middel van maatregelen die erroe srekken bedrog en vervalsing te voorkomen en praktijken te weren die tot gevolg hebben afbreuk te doen aan de normale voorwaarden van mededinging;

2. de planraardige en dierlijke produkrie te bevorderen, te verbereren en L.beschermen;

3. afzetgebieden te behouden, te verwerven en uit te breiden op de binnenlandse en buitenlandse markten.

Art. 3.

§ 1. - De Koning kan ten aanzien van de in deze wet bedoelde produkten:

1° de voorwaarden bepalen inzake produkrie, verwerking, bewerking, samenstelling, bewaring, vervoer, behandeling, vervaardiging, bereiding, opslag, kwaliteit, hoeveelheid, oorsprong, herkomst, tuering, verpakking, presentatie, conditionering en reclame waaraan die produkten moeten voldoen om te worden in de handel gebracht, verworven, aangeboden, ten verkoop tentoongesteld, in bezit gehouden, bereid, vervoerd, verkocht, geleverd, onder kosrcloze of bezwarende titel afgesaen, ingevoerd, uitgevoerd of doorgevoerd;

2° de merken, loodjes, verzegelingen, labels, erikrcen, geuigschriften, attesten, ho rdjes, rekens, verpakkingen, benamingen of andere aanwijzingen of srukken bepalen waaruit het bestaan van de sub la bedoelde voorwaarden bewezen of te kennen gegeven wordt;

3° de activireien van de personen die de onder 1° genoemde handeligen stellen ondenverpen :1. In een voorafgaande machtiging of erkenning verleend door de Minister van Landbouw of door de instelling of de ambtenaar daaroe gemachtigd door de Minister van Landbouw;

4° de voorwaarden bepalen tot her verkrijgen en behouden van een machtiging of erkenning als bedoeld in 3°, met inbe-

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

Article 1.

La présente loi s'applique aux produits de l'agriculture, de l'horticulture, de la pêche maritime, y compris les produits de la culture des invertébrés marins, et de l'élevage y compris les produits laitiers ainsi que les œufs et les produits dérivés des œufs.

Sont considérés comme :

1. produits laitiers: le lait de vache et tous les produits dérivés de cette matière première, soit par préparation ou transformation, soit par traitement thermique ou mécanique, soit par concentration ou évaporation, soit par coagulation ou fermentation, soit par refroidissement ou congélation, soit par l'adjonction d'autres substances, soit par la soustraction d'un ou de plusieurs constituants;

2. œufs et produits dérivés des œufs: les œufs entiers de volaille et les produits en provenance qui sont composés du contenu total ou partiel de ces œufs débarrassés de la coquille et de membranes y adhérentes et auxquels d'autres substances peuvent être ajoutées.

Art.2.

La présente loi a pour objet :

1. de sauvegarder les intérêts des producteurs, des éleveurs, des pêcheurs, des distributeurs, des préparateurs, des créas, des utilisateurs et des consommateurs, par des mesures tendant à empêcher les tromperies et les falsifications et à supprimer les procédés ayant pour effet de fausser les conditions normales de la concurrence;

2.. de favoriser, d'améliorer et de protéger la production végétale et animale;

3. de conserver, de conquérir et de développer les débouchés sur les marchés intérieurs et étrangers.

Art.3.

§ 1. - Le Roi peut, en ce qui concerne les produits visés dans la présente loi:

la déterminer les conditions de production, de transformation, de travail, de composition, de conservation, de transport, de manipulation, de fabrication, de préparation, de stockage, de qualité, de quantité, d'origine, de provenance, de triage, d'emballage, de présentation, de conditionnement et de publicité auxquelles ces produits doivent satisfaire pour être mis dans le commerce, acquis, offerts, exposés en vente, détenus, préparés, transportés, vendus, livrés, cédés à titre gratuit ou onéreux, importés, exportés, ou traités en transit;

2° déterminer les marques, plombs, scellés, labels, étiquettes, certificats, r ttestations, écriteaux, signes, emballages, dénominations ou autres indications ou documents établissant ou artesant que les conditions visées au la sont réunies;

3° subordonner les activités des personnes effectuant les opérations indiquées ru la à une autorisation au agréation préalable accordée par le Ministre de l'Agriculture ou par l'orgarrisme ou le fonctionnaire délégué à cette fin par le Ministre de l'Agriculture;

4° fixer les conditions auxquelles sont subordonnées l'obtention et la conservation de l'autorisation ou de l'agréeation

grip van het opleggen van de betaling van een vergoeding en het vaststellen van het bedrag ervan;

5° de controlemaatregelen vaststellen bestemd om de uitvoering te verzekeren van de krachten bovenstaande bepalingen uitgevaardigde reglementeringen en de regelen die moeten worden nageleefd door de personen waarop deze reglementeringen van toepassing zijn, evenals de vergoedingen die hiervoor kunnen worden gevorderd.

§ 2. - De Koning kan de wijze en de voorwaarden van monsterneming vaststellen, de ontleidingsmethoden bepalen, het tarief van de ontleidingen vaststellen evenals de voorwaarden bepalen voor de inrichting en de werking van de ontleidingslaboratoria met het oog op hun erkenning door de Minister van Landbouw.

§ 3. - De Koning kan de uitoefening van sommige van de bij dit artikel bepaalde machten, die hij aanwijst, aan de Minister van landbouwoverdragen.

Art. 4.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder de Minister van Landbouw producentengroeperingen en verenigingen van producentengroeperingen erkent, die opgericht zijn met het doel de voorwaarden van productie, aanbod, koop, conditionering en verkoop van een bij deze wet bedoeld produkt vast te stellen.

Hij bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Minister van Landbouw de activiteiten van die erkende groeperingen en verenigingen van groeperingen en de financiële lasten die er uit voortvloeien aan zijn voorafgaande goedkeuring onderwerpt.

Art. 5.

Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de leden van de rijkswacht en de ambtenaren van de gemeentepolitie alsmede, naar gelang van het geval, door de Rijkslandbouwkundige ingenieurs, de inspecteurs-dierenartsen, de Rijksingenieurs voor de scheikunde en de landbouwindustrieën, de veeteeltconsulenten, de Rijksbouwconsulenten en Rijkslandbouwkundige ingenieurs, de inspecteurs en controleurs van de plantenbescherming, de ambtenaren van de dienst inspectie van de grondstoffen voor de landbouw, de ambtenaren van de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten, van de Nationale Zuiveldienst en van de Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw, de ambtenaren van het Bestuur der Douanes, de inspecteurs en controleurs van voedingswaren, de inspecteurs en de controleurs van de economische algemene inspectie en andere ambtenaren aangewezen door de Minister van Landbouw.

Degenen onder hen die de eed, voorgeschreven bij het decreet van 20 juli 1831, niet zouden afgelegd hebben, zullen hem voor de verdere aflegging afleggen.

De door deze overheidspersonen opgenomen processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift daarvan wordt binnen vijftien dagen na de vaststelling aan de overtredders betekend.

Dezelfde overheidspersonen kunnen monsters nemen en deze door een daartoe erkend laboratorium laten ontleiden.

In de uitoefening van hun opdracht mogen zij fabrieken, magazijnen, bergplaatsen, kanalen, vervoermiddelen, bedrijfsgebouwen, straten, veilingen, markten, vismijnen, trier-

prévues au 3°, y compris celle d'imposer le paiement d'une redevance et de fixer le montant de cette redevance;

5° fixer les mesures de contrôle destinées à assurer l'exécution des réglementations prises en vertu des dispositions ci-dessus et les règles à observer par les personnes auxquelles ces réglementations s'appliquent, ainsi que les rétributions exigibles à cet effet.

§ 2. - Le Roi peut régler le mode et les conditions de prélèvement d'échantillons, déterminer les méthodes d'analyse, fixer le tarif des analyses, de même que fixer les conditions d'organisation et de fonctionnement des laboratoires d'analyse en vue de leur agrication par le Ministre de l'Agriculture.

§ 3. - Le Roi peut déléguer au Ministre de l'Agriculture l'exercice de ceux des pouvoirs prévus à cet article qu'il détermine.

Art. 4.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture agré les groupements de producteurs et les unions de groupements de producteurs constitués en vue de fixer les conditions de production, d'offre, d'achats, de conditionnement et de vente d'un produit visé dans la présente loi.

Il détermine aussi les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Agriculture soumet à son approbation préalable les activités de ces groupements et unions de groupements reconnus et les charges financières qui en découlent.

Art. 5.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les membres de la gendarmerie et les agents de la police communale, ainsi que, selon le cas, par les ingénieurs agronomes de l'Etat, les inspecteurs vétérinaires, les ingénieurs chimistes et des industries agricoles de l'Etat, les conseillers de zootechnie, les conseillers d'horticulture et les ingénieurs horticoles de l'Etat, les inspecteurs et contrôleurs de la protection des végétaux, les agents du Service de l'inspection des matières premières pour l'agriculture, les agents de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, de l'Office national du lait et de l'Office belge de l'économie et de l'agriculture, les agents de l'administration des Douanes, les inspecteurs et contrôleurs des denrées alimentaires, les inspecteurs et contrôleurs de l'inspection générale économique et autres agents désignés par le Ministre de l'Agriculture.

Celles d'entre ces personnes qui n'auraient point prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le prêteront devant le juge de paix.

Les procès-verbaux établis par ces agents de l'autorité font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est envoyée, dans les quinze jours de la constatation, aux auteurs de l'infraction.

Les mêmes agents de l'autorité sont autorisés à prélever des échantillons et à les faire analyser dans un laboratoire agréé à cette fin.

Ils ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès aux usines, magasins, dépôts, bureaux, moyens de transport, bâtiments d'entreprise et d'élevage, criées, marchés, minques,

instellingen, koelhuizen, stapelhuizen, stations en de in de open lucht gelegen bedrijven betreden.

Het bezoek van lokalen die tot woning dienen is slechts toegestaan van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds en met verlof van de politierechter. Dit verlof is eveneens vereist voor het bezoek, buiten die uren, van lokalen die niet voor het publiek toegankelijk zijn.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht nodig achten en overgaan tot alle nuttige vaststellingen, eventueel met de medewerking van deskundigen, gekozen uit een lijst door de Minister van Landbouwopgemaakt.

Art. 6.

§ 1. - Onverminderd de toepassing, in voorkomend geval, van de strengere straffen bepaald, hetzij bij het Strafwetboek, hetzij bij de wet van 20 december 1897 betreffende de betcugeling van de sluikhandel inzake goederen waarvan de in-, uit- en doorvoer verboden is, wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met geldboete van duizend tot vijfduizend frank of met één van die straffen alleen:

1° hij die een bij artikel 3, § 1, 2° bedoeld voorwerp, stuk of aanduiding, opgelegd bij een krachrens artikel 3 genomen besluit, namaakt of vervalsen hij die, werens, gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst voorwerp, stuk of aanduiding;

2° hij die, gebruik makend van een bij artikel 3, § 1, 2° bedoeld voorwerp, stuk of aanduiding, opgelegd bij een krachtens artikel 3 genomen besluit, bedrog pleegt nopens de oorsprong, de hoedanigheid of de hoeveelheid van het produkt en hij die bedrieglijk gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst voorwerp, stuk of aanduiding;

3° hij die nalaat een merk, lood, verzegeling, label, etiket of enigerlei aanduiding aan te brengen waar dit opgelegd is bij een krachtens artikel 3 getroffen besluit;

4° hij die, herzij door berichten, plakbrieven of andere wijzen van aankondiging, hetzij door het gebruik van een bij artikel 3, § 1, 2° bedoeld voorwerp, stuk of aanduiding, veinst of valselyk beweert dat het produkt door de overheid werd gecontroleerd of erkend of zich valselyk op deze controle of erkenning beroept;

5° hij die een monster van een krachrens artikel 3 gereglemeeteerd produkt vervalst of doet vervalsen;

6° hij die een produkt in de handel brengt, verwerft, aanbiedt, ten verkoop tenroonsreft, in bezit houdt, bereidt, vervoert, verkoop, levert, afstaat, invoert, uirvoerr of doorvoerr, wanneer die handeling door een krachtens artikel 3 genomen besluit verboden is;

7° hij die, zonder machtiging of erkenning, een produkt in de handel brengt, verwerft, aanbiedt, ten verkoop tentoonstelt, in bezit houdt, bereidt, vervoert, verkoop, levert, afstaat, invoert, uirvoert of doorvoert, wanneer ingevolge een krachtens artikel 3 genomen besluit een machtiging of erkenning voor die handeling is vereist;

8° hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, controles, monsternemingen of vragen naar inlichtingen of documenten door de in artikel 5 bepaalde overheden of die, wetens, onjuiste inlichtingen of documenten verstrekt.

§ 2. - Bij herhaling binnen drie jaar na de vorige veroordeling wegens een der misdrijven bepaald bij § 1, kunnen de gevangenisstraffen en geldboete worden verdubbeld. De rechtbank kan daarenboven de sluiting bevelen van de inrich-

entreprises de triage, installations frigorifiques, entrepôts, gares et aux exploitations situées en plein air.

La visite de locaux servant d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge au tribunal de police. Cette autorisation est aussi requise pour la visite, en dehors desdites heures, des locaux qui ne sont pas accessibles au public.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions, et procéder à toutes constatations utiles avec la collaboration éventuelle d'experts choisis sur une liste établie par le Ministre de l'Agriculture.

Art. 6.

§ 1. - Sans préjudice de l'application éventuelle des peines plus sévères prévues soit par le Code pénal, soit par la loi du 20 décembre 1897 relative à la répression de la fraude en matière d'importation, d'exportation et de transit de marchandises prohibées, est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de mille à cinq mille francs ou de l'une de ces peines seulement:

1° celui qui contrefait ou falsifie un objet, document ou indication visé à l'article 3, § 1, 2° imposé par un arrêté pris en vertu de l'article 3 et celui qui fait sciemment usage d'un tel objet, document ou indication, contrefait ou falsifié;

2° celui qui, en utilisant un objet, document ou indication, visé à l'article 3, § 1, 2° imposé par un arrêté pris en vertu de l'article 3, trompe sur l'origine, la qualité ou la quantité du produit et celui qui fait frauduleusement usage d'un tel objet, document ou indication, contrefait ou falsifié;

3° celui qui omet d'apposer une marque, plomb, scellé, label, étiquette ou indication quelconque qui est imposé par un arrêté pris en vertu de l'article 3;

4° celui qui, soit par annonces, affiches ou autres modes de publicité, soit en faisant usage d'un objet, document ou indication visé à l'article 3, § 1, 2°, simule ou allègue faussement que le produit est contrôlé ou agréé par l'autorité ou qui se prévaut faussement de ce contrôle ou agrément;

5° celui qui falsifie ou fait falsifier un échantillon d'un produit réglementé en vertu de l'article 3;

6° celui qui met dans le commerce, acquiert, offre, expose en vente, détient, prépare, transporte, vend, livre, cède, importe, exporte ou traite en transit un produit, lorsque cet acte est interdit par un arrêté pris en vertu de l'article 3;

7° celui qui, sans autorisation ou agrément, met dans le commerce, acquiert, offre, expose en vente, détient, prépare, transporte, vend, livre, cède, importe, exporte ou traite en transit un produit, lorsqu'en vertu d'un arrêté pris en vertu de l'article 3, une autorisation ou une agrément pour cet acte est requise;

8° celui qui s'oppose aux visites, inspections, contrôles, prises d'échantillons ou demandes de renseignements ou de documents par les autorités visées à l'article 5 ou qui, sciemment, fournit des renseignements ou communique des documents inexacts.

§ 2. - En cas de récidive dans les trois ans de la condamnation antérieure pour une des infractions prévues au § 1, les peines d'emprisonnement et d'amende peuvent être portées au double. Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture

ting van de veroordeelde voor een termijn van acht dagen tot een jaar,

§ 3. - De bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op de in dit artikel bepaalde misdrijven van toepassing.

Art. 7.

Overtreding van bepalingen van deze wet of van krachtens artikel 3 genomen besluiten die niet in artikel 6 zijn bepaald, wordt gestraft met een geldboete van één frank tot vijftwintig frank en met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen of met één van die straffen alleen.

Bij herhaling binnen twee jaar na de laatste veroordeling voor één van die overtredingen worden deze gestraft met de bij artikel 6 bepaalde straffen.

Art. 8.

Wordt een overtreding, omschreven in artikel 6 of in artikel 7 van deze wet, of een misdaad of wanbedrijf, omschreven in het Strafwetboek of in enige bijzondere strafbepaling en berrekking hebbend op de in deze wet bedoelde produkten, door een definitieve veroordeling vastgesteld, dan kan de Minister van Landbouw en opzichte van degene die veroordeeld werd of van de rechtspersoon waarvan de veroordeelde orgaan of aangesloten is, tijdelijk of definitief weigeren of intrekken: de machting of erkenning, bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, evenals het voordeel van een controle en van de afgifte van een bij artikel 3, § 1, 2° bepaald voorwerp of stuk dat het betraffen van de voorgeschreven voorwaarden moet bewijzen.

Hij kan, na twee waarschuwingen, dezelfde sanctie bij een met redenen omklede beslissing toepassen op natuurlijke personen of op rechtspersonen :

1° die bedrieglijke methodes gebruiken om de met een controle belaste ambtenaren op een dwaalspoor te brengen;

2° bij dewelke driemaal tijdens een periode van zes maanden aan controle onderworpen produkten worden afgekeurd;

3° die zonder ernstige reden weigeren of nalaten een vergoeding of een bijdrage te betalen of de inlichtingen te verspreken die voor de vaststelling van noodzakelijk zijn.

Hij die een van de bij dit artikel omschreven administratieve sancties oploopt kan zich, binnen vijftien dagen volgend op de kennisgeving daarvan, er tegen verzetten door middel van een verzoekschrift ingediend bij een kamer van beroep ingericht bij het Ministerie van Landbouw en voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde. Samenstelling en werking van die kamer worden door de Koning geregeld. Ingevolge het gemotiveerd advies van de kamer van beroep kan de Minister van Landbouw de sanctie behouden, intrekken of verzachten. In afwachting van dit advies mag de Minister de sanctie schorsen.

Art. 9.

De overheidspersonen bedoeld in artikel 5 mogen, in geval van overtreding, de produkten in beslag nemen.

Wanneer de in beslaggenomen produkten bedergelijk zijn, mogen zij, op tussenkomst van de Minister van Landbouw of zijn gemachtigde en voor zover zulks verenigbaar is met de eisen van de volksgezondheid, verkocht worden of tegen betaling van een vergoeding teruggeven worden aan de eigenaar; in dit geval mag er slechts over worden beschikt over-

de l'établissement du condamné pour une période de huit jours à un an.

§ 3. - Les dispositions du livre premier du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 non exceptés, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

Art. 7.

Les infractions aux dispositions de la présente loi ou aux arrêtés pris en vertu de l'article 3 qui ne sont pas déterminées à l'article 6, sont punies d'une amende de un franc à vingt-cinq francs et d'un emprisonnement d'un jour à sept jours ou de l'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les deux années de la dernière condamnation pour une de ces infractions, celles-ci sont punies des peines prévues à l'article 6.

Art. 8.

Si, concernant les produits visés dans la présente loi, une condamnation définitive constate une infraction à l'article 6 ou 7 de cette loi ou un crime ou délit au sens du Code pénal ou de toute autre disposition pénale particulière, le Ministre de l'Agriculture peut, temporairement ou définitivement, refuser ou retirer au condamné ou à la personne morale dont le condamné est l'organe ou le préposé: l'autorisation ou l'agrément prévue à l'article 3, § 1^{er}, 3°, ainsi que le bénéfice d'un contrôle et de la délivrance d'un objet ou "document" prévu à l'article 3, § 1^{er}, 2° qui atteste l'accomplissement des conditions prescrites.

Il peut appliquer cette même sanction, après deux avertissements et par décision motivée, aux personnes physiques ou morales:

1° qui usent de procédés frauduleux pour induire en erreur les agents chargés d'un contrôle;

2° chez qui, à trois reprises au cours d'une période de six mois, des produits soumis au contrôle ont été refusés;

3° qui refusent ou omettent, sans motif sérieux, de payer une rétribution ou une redevance ou de communiquer les données nécessaires à l'établissement de celles-ci.

Celui qui encourt une des sanctions administratives prévues au présent article, peut, dans les quinze jours de la notification de celle-ci, y faire opposition en s'adressant par requête à une chambre de recours, instituée auprès du Ministère de l'Agriculture et présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire. La composition et le fonctionnement de cette chambre sont réglés par le Roi. Sur avis motivé de la chambre de recours, le Ministre de l'Agriculture peut maintenir, retirer ou atténuer la sanction. En attendant cet avis le Ministre peut suspendre la sanction.

Art. 9.

En cas d'infraction, les produits peuvent être saisis par les agents de l'autorité désignés à l'article 5.

Si les produits saisis sont périssables, ils peuvent, sur intervention du Ministre de l'Agriculture ou de son délégué et dans la mesure où les impératifs de la santé publique le permettent, être vendus ou remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité; dans ce cas il ne peut en être disposé que conformément aux instructions données par les

eenkomstig de richtlijnen verstrekt door de door de Minister van Landbouw aangewezen ambtenaren. De ontvangen som wordt op de griffie van de rechtbank gedeponeerd totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen produkten, zowel voor wat de verbeurdverklaring als wat de evenruele teruggave aan de belanghebbende betreft.

De in beslag genomen produkten worden, naar gelang van het geval, door het bestuur van registratie en domeinen of door het bestuur van douanen en accijnzen verkocht.

Wanneer de eisen van de volksgezondheid de verkoop of de teruggave van de produkten niet toelaten worden deze, op tussenkomst van de Minister van Landbouw of zijn gemachtigde, hetzij ontaard of verwerkt en tot een ander gebruik bestemd, hetzij vernietigd, alles op kosten van de overtreder.

Art. 10.

Bij veroordeling kan de rechtbank altijd de verbeurdverklaring en ook de vernietiging van de in beslag genomen produkten bevelen. De verbeurdverklaring wordt steeds uitgesproken en de vernietiging wordt steeds bevolen wanneer de aard en de samenstelling van het produkt dit vergen. De vernietiging door de rechtbank bevolen, gebeurt op kosten van de veroordeelde.

De rechtbank kan daarenboven bekendmaking van het vonnis bevelen in een of meer dagbladen en de aanplakking ervan op de plaatsen en gedurende de tijd welke zij vaststelt, alles op kosten van de veroordeelde.

Art. 11.

De bepalingen van de artikelen 5 tot 10 zijn van toepassing bij overtreding van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap die van kracht zijn in het Rijk en mareries betreffen welke op grond van deze wet tot de verordeningsoverbevoegdheid van de Koning behoren.

Art. 12.

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit binnen het toepassingsgebied van deze wet alle vereiste maatregelen treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het E.E.G.-Verdrag en de krachtens dit Verdrag tot stand gekomen internationale akten, welke maatregelen de opheffing en de wijziging van wetsbepalingen kunnen inhouden.

Art. 13.

De bevoegdheid van de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten, opgericht bij de wet van 27 december 1938, wordt voor de toepassing van deze wet tot de zeevisserijprodukten uitgebreid.

Art. 14.

§ 1. - Opgeheven worden:

1° de wet van 30 maart 1936 betreffende het verbieden der surrogaten van sommige zuivelprodukten;

2° de wet van 26 maart 1937 betreffende het vervaardigen en verhandelen van margarine, cleo-margarine en toebevoegde voedingsvetstoffen, gewijzigd bij de wetten van 19 juni 1937 en van 19 maart 1951;

agents désignés par le Ministre de l'Agriculture. La somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des produits saisis tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

Les produits saisis sont, selon le cas, vendus par l'administration de l'enregistrement et des domaines ou par l'administration des douanes et accises.

Lorsque les impératifs de la santé publique ne permettent pas de vendre ou de remettre les produits, ceux-ci sont, sur intervention du Ministre de l'Agriculture ou de son délégué, soit dénaturés ou transformés et destinés à d'autres emplois, soit détruits, le tout aux frais du contrevenant.

Art. 10.

En cas de condamnation, le tribunal peut toujours ordonner la confiscation ainsi que la destruction des produits saisis. La confiscation est toujours prononcée et la destruction est toujours ordonnée dans le cas où la nature ou la composition du produit l'imposent. La destruction ordonnée par le tribunal se fait aux frais du condamné.

Le tribunal peut, en outre, ordonner la publication du jugement dans un ou plusieurs journaux et son affichage aux lieux et pendant le temps qu'il détermine, le tout aux frais du condamné.

Art. 11.

Les dispositions des articles 5 à 10 sont applicables en cas d'infraction aux règlements de la Communauté économique européenne qui, relatifs à des matières que la présente loi fait relever du pouvoir réglementaire du Roi, sont en vigueur dans le Royaume.

Art. 12.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre dans le cadre de la présente loi toutes mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui découlent de la Convention de la C.E.E. et des actes internationaux pris en vertu de cette Convention ces mesures pouvant comporter l'abrogation et la modification de dispositions législatives.

Art. 13.

Les attributions de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, créé par la loi du 27 décembre 1938, sont étendues pour l'application de la présente loi aux produits de la pêche maritime.

Art. 14.

§ 1. - Sont abrogées:

1° la loi du 30 mars 1936 relative à la prohibition des succédanés de certains produits laitiers;

2° la loi du 26 mars 1937 relative à la production et au commerce des margarines, aléa-margarines et graisses alimentaires préparées, modifiée par les lois des 19 juin 1937 et 19 mars 1951;

3° de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

§ 2. - De verordeningsbepalingen, getroffen krachtens voornoemde wetten, blijven van kracht tot ze worden opgeheven of vervangen door besluiten die voor de uitvoering van deze wet worden getroffen.

3° la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

§ 2. - Les dispositions réglementaires, prises en vertu des lois précitées demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation ou leur remplacement par des arrêtés qui seraient pris pour l'exécution de la présente loi.
